



День защиты детей в Кесклинне

1 ИЮНЯ В 14.00-20.00

Keskklinn

www.tallinn.ee/keskklinn • 25 мая 2022



Вести Кесклинна



Спортивная площадка на ул. Иманта



Джазовый концерт на Мусумяги



Семейная игровая площадка на ул. Ластекоду, 32



Общинный огород Старого города



Толока по посадке растений в парке Туви

И этим летом горожан будут привлекать в парки бесплатные летние концерты. Первый концерт под открытым небом в этом сезоне уже состоялся – в день городских районов на Мусумяги в присутствии большого количества публики с вдохновляющим джазовым концертом выступили Марианне Лейбур и джаз-бэнд Райво Тафенау. Управа Кесклинна планирует и в дальнейшем устраивать концерты на Мусумяги, речь идет о парковой зоне в одном из самых оживленных мест города, которая недавно была замечательно приведена в порядок и уютно освещена, но, к сожалению, пока еще мало используется.

Летние концерты

Ставшие традицией бесплатные концерты в парках Кесклинна начинаются в 19.00.

13 июня парк Фальги; выступает **Даниэль Леви**

6 июля концертная площадка в парке Кадриорг; выступает **Jäääär**

3 августа парк Вайкне; выступает **Лийзи Койксон**

17 августа парк Туви; выступает **Алика Милова**

Парки Кесклинна зовут насладиться весной

В парках и зеленых зонах Кесклинна, помимо отдыха и любования природой, все больше возможностей активно проводить досуг.

Обновляются и совершенствуются детские игровые площадки, строятся тренажерные залы под открытым небом. На прошлой неделе открылся еще один современный уличный тренажерный зал в микрорайоне Келдримяэ, на краю улицы Иманта, в дополнение к открытому в том районе в прошлом году роскошному детскому и спортивному городку на участке недвижимости Ластекоду, 32. Уличный тренажерный зал на улице Иманта дает дополнительную возможность активно прово-

дить свободное время на свежем воздухе и укреплять физическое здоровье. Оборудование подходит для каждой возрастной группы, а один тренажер специально предназначен для людей с особыми потребностями. Управа Кесклинна при строительстве уличного тренажерного зала именно там исходила из пожеланий местных жителей. На тренажерах уличного зала можно регулировать отягощения и проводить тренировку с ними или без них. Помимо установки тренажеров, привели в порядок окрест-

ности и добавили зелени – на территории посажены шведские рябины.

Для того, чтобы сделать парки уютнее, в них высаживают дополнительно деревья и кустарники. На цветочных грядках парков и зеленых зон, а также в вазонах высажены тысячи весенних цветов и поочередно в течение весны и лета начинают цвести тысячи луковичных, зацвели и украшающие парки декоративные деревья. В рамках празднования Дня Таллинна в ходе толоки по инициативе управы

Кесклинна было посажено более ста кустарников разного вида в парке Туви. Улучшается также озеленение и инвентарь многих других парков. «Работы хватило на много часов. Несмотря на переменчивую погоду и сильные дожди, все начатое было доведено до конца», – сказала старейшина Кесклинна Моника Хауканымм. «Сейчас прекрасное время, чтобы подзаряжать батарейки в парках. Стоит открыть для себя весеннюю красоту и очарование парков в центре города», – отметила она.

В ТАЛЛИННСКОМ РАЙОНЕ КЕСКЛИНН ЖИВЕТ 65 357 ЧЕЛОВЕК

В апреле число жителей Кесклинна выросло на 337 человек. Население Таллинна в целом в течение апреля увеличилось на 1983 человека. По состоянию на 1 мая 2022 года в Таллинне проживало 446 396 человек. В 2021 году население Таллинна уменьшилось на 683 человека, а население района Кесклинн выросло на 951 человека.

Источник: Регистр народонаселения, 1 мая 2022 года

День защиты детей в Кесклинне

1 июня с 14 до 20 часов в Полицейском саду, парке Фальги и парке Вайкне детей порадуют и дадут возможность увлекательно провести время бесплатные батуты. На батуты можно попасть в порядке живой очереди. Кроме того, в трех парках детей и подростков ждут сюрпризы – в парке Лембиту с 14 до 16 часов, в парке Фальги с 16 до 18 и в парке Вайкне с 18 до 20. Мероприятие состоится и в случае легкого дождя!

June 3rd-5th
SEE YOU IN TALLINN OLD TOWN!

vanalinnapaevad.ee

Tallinna Keskklinna Valitsus

3-5 июня
Увидимся в Старом городе!

vanalinnapaevad.ee

Tallinna Keskklinna Valitsus

Следующий номер Keskklinna Sõnumid выйдет 22 июня.

Издатель: Управа таллиннского района Кесклинн
тел.: 645 7229
эл. почта: keskklinnasonumid@tallinnlv.ee
Подготовка к печати: OÜ Rkontor

ВАЖНЫЕ ТЕМЫ

Лето принесет огромное количество мероприятий под открытым небом

Наступившая наконец весна зовет в парки любоваться пробуждающейся природой, красотой цветов, наслаждаться ярким солнечным светом. Весенняя генеральная уборка завершена. Дороги и улицы вычищены и вымыты от зимней пыли. Город стал радостным и сияющим.

Вероятно, с лучами летнего солнца уйдут и какие-то тревожные мысли. Разумеется, теплая погода не решит все сопровождающие нас трудности. Но все равно – выглядывающее из-за туч солнце вселяет в душу надежду и радость.

Июнь, как обычно, начинается с Дня защиты детей – 1 июня дети смогут повеселиться на батутах в Полицейском саду, парках Фальги и Вайкне. И сразу в начале июня будут проведены очередные Дни Старого города в Таллинне – уже в 40-й раз! Программа разнообразная – в три дня вместятся сотни мероприятий, рассчитанные на все возрасты и вкусы. Помимо празднующих 40-летие Дней Старого города, достойных юбиляров в Старом городе в этом году исключительно много. Подробнее об этом говорится на странице, посвященной Дням Старого города.

После двухлетнего перерыва в этом году состоится и большое празднование Иванова дня, на этот раз в Тоомпарке, на берегу пруда Шнелли. Иванов огонь мы зажжем на плоту посреди пруда Шнелли.

Все больше также возможностей активно проводить свободное время на улице – игровые площадки становятся все новее и великолепнее, строятся современные тренажерные городки. Недавно мы открыли тренажерный городок в микрорайоне Келдримяэ на краю улицы Иманта. На эту маленькую боковую улочку особенно заглядывают немногие, но теперь у местных жителей есть повод туда пойти. Приглашаем всех и в зону отдыха на улице Ластекоду, 32, где есть чем заняться и детям, и любителям спорта. В этом открытом прошлой осенью городке красивое разноцветное оформление лишь сейчас на фоне летней зелени заиграло по-настоящему. По просьбе горожан мы осуществили там и небольшие новшества. Весной в тренажерном городке состоялись тренировки под руководством известного культуриста Отта Кийвикаса.

Мы позаботились о том, чтобы все лето у горожан были возможности для различных тренировок на спортплощадках и променадах под руководством профессионалов – можно будет поупражняться в быстрых танцевальных шагах, попробовать поиграть в диск-гольф, научиться правильным приемам тренировки в уличном тренажерном зале, покататься на серфборде. Этим летом мы также предлагаем горожанам и бесплатные мероприятия. Точную программу вы найдете в буклете, который получите в свои почтовые ящики, чтобы можно было летом всегда иметь его под рукой.

Летний концертный сезон в Кесклинне открыли прекрасным майским вечером Марианне Лейбур и джаз-бэнд Райво Тафенау, когда состоялся концерт Musumäe Jazz. И это стало хорошим примером того, для чего мы делаем летнюю культурную программу. Как исполнители, так и горка Мусумяги, очевидно, известны всем горожанам. Но если свести вместе данных исполнителей и данное место выступления, то в результате получается неповторимое сочетание и впечатление, придающее совершенно новое измерение такому знакомому парку. Будем надеяться, что подобные выступления вдохновят на посещение парков и зон отдыха и в дальнейшем. Потому что хотя город у нас и маленький, всегда есть что-то новое, что можно открыть для себя.

Площадки для собак в парке Тийгивески теперь хорошо освещены и в темное время. Обновлена также детская площадка в парке Коду. Буквально в нескольких шагах от нее идут работы по реконструкции территории старого еврейского кладбища. Поскольку общемировые трудности с поставкой стройматериалов ни для кого не новость, необходимо быть изобретательными и упорными – работы идут, и приятная, спокойная зона отдыха уверенно строится.

На краю Старого города, на площади Торниде, находится теперь новый общинный огород жителей Кесклинна. То, что жители сами делают в своих родных краях, имеет неповторимую силу и очарование. Именно дух общины является тем, что дает районам хорошую общую энергию и чувство плеча. Управа Кесклинна желает всегда быть хорошим партнером для своих общин и содействовать таким начинаниям.

Приятного начала лета всем!

Моника Хауканым
старейшина Кесклинна



Таллиннские Дни Старого города отмечают славный юбилей

Сезон летних событий в столице открывают с размахом Дни Старого города, которые состоятся уже в 40-й раз. Организаторы празднующего в этом году юбилей фестиваля, который пройдет с 3 по 5 июня, приглашают всех местных жителей в Старый город познакомиться со всеми его возможностями.

По словам главного организатора Дней Старого города Кеттер Сарпау, фестиваль в течение своих 40 лет находился в постоянном развитии. Наряду с традициями должно быть место и для того, что считают важным новые поколения. Только так мы сможем и их заразить неповторимым очарованием Старого города. «Мне кажется, что у Дней Старого города начинается вторая молодость, и теперь она колесит на электровелосипеде по бульварным улицам, а в наушниках фоном звучит приятная эстонская музыка. Фестиваль идет в ногу со временем, из прошлого берет с собой самое лучшее и смотрит в будущее очень светлым взглядом. 40 – это новые 20!»

В период Дней Старого города Старый Таллинн станет местом встречи местных жителей. Здесь смешаются разные культуры, история, искусство, музыка и люди. И лозунг этого года «Увидимся в Старом городе!» имеет двойной смысл: встретимся в Старом городе и увидим все, что может предложить это чудесное место. Здесь есть что смотреть и

чем заняться.

В течение трех дней по всему Старому городу пройдет 400 различных мероприятий, в программе задействованы и любители, и звездные исполнители. В программе и театр, и танец, и цирк, и искусство, и разная музыка, стихи и выставки, и все это бесплатно. Для детей создана отдельная детская территория LAHELA со множеством познавательных и творчески развивающих занятий. Откроет двери празднующая 600-летие со времени первого упоминания Ратушная аптека и празднующая 700-летие ратуша. Впервые всех друзей животных будет ждать территория домашних любимцев. Состоится выставка полицейских собак, будет много мастер-классов и прекрасных концертов. Любителям народной культуры стоит заглянуть в деревню народных традиций на площади Торниде, программа в которой будет очень разнообразной. Для любителей старинной музыки составлена отдельная программа, где вишенкой на торте станет ансамбль старинной музыки высокого уровня Le Miroir de Musique из Базеля. По вечерам на смотровой площадке Пийскопи будут проходить концерты Джазового союза. В субботу ночью можно будет принять участие в традиционной игре «Ворота», которую в Таллинне не организовывали уже более 10 лет.

По традиции «сердцем» Дней Старого города является Ратуш-



ная площадь. В этом году на сцене Ратушной площади гостей ждет вдохновляющая программа, в которой каждый найдет что-то для себя. В полночь с субботы на воскресенье на Ратушной площади можно будет увидеть нечто особенное – феерию, которой мы отпразднуем 600-летие первого упоминания Ратушной аптеки. Зрители увидят проект OOPUS x Raearpeek 600, полотном для которого станут стены обрамляющих ратушу домов.

Воскресенье начнется с выступления самых милых исполнителей, на сцену выйдут хоры и солисты детской певческой студии Эстонского радио. После обеда их сменят на сцене лучшие друзья человека – собаки, которые будут старательно демонстрировать свои умения. В 19.00 начнется заключительный концерт Дней Старого города, который в этом году станет особенно эксклюзивным! Прозвучат хиты последних 40 лет, которые за эти годы звучали на певческих сценах Дней Старого города.

Таллиннская реальная школа расширяется



Победителем архитектурного конкурса пристройки к Таллиннской реальной школе стало архитектурное бюро Molumba с эскизным проектом R², авторы – Карли Луйк, Йохан Тали, Харри Каплан и Анн-Кристийн Энтсон. Начало строительства запланировано на 2024 год.

С точки зрения жюри, эскизный проект R² выделяется представительским архитектурным решением, соответствующим образу Таллиннской реальной школы, а новая постройка внесет в архитектурный ансамбль зданий современную ноту. Здание отличается компактностью, четкой конструктивной и функциональной схемой, что позволяет легко производить необходимые для школы функциональные изменения как на этапе проектирования, так и спустя годы. Жюри пришло к выводу, что учебные помещения удачно спланированы с точки зрения функциональности – за счет отдельного использования спортивной зоны и террас на крыше здания, которые подходят для обучения на открытом воздухе.

Новое здание планируется возвести на территории между школой, построенной в 1883 году, и главным зданием Таллиннской центральной библиотеки (бульвар Эстония, 6 и 6а). Целью конкурса было выбрать лучшее архитектурное решение для нового учебного здания и окружающей территории, которое рассматривало бы пространство между улицей Георга Отса, бульваром Эстония и Пярнуским шоссе в качестве целостного квартала.

Новое здание предоставит учащимся основной школы и гимназической ступени Таллиннской реальной школы современные возможности для изучения точных и естественных наук, а также технических дисциплин, что позволит гибко использовать пространство в начальных классах (например, открытые и «перевернутые» классы). Уроки физкультуры можно будет

проводить в двух полноразмерных спортивных залах с баскетбольными площадками. Появится возможность использовать залы для аэробики и гимнастики, а также тренажерный зал. Уникальный для Эстонии центр компетенции в области реальных и естественных наук позволил бы школе принимать учеников из школ-партнеров и организовывать деятельность кружков по реальным предметам и экопросвещению.

Дополнительная площадь, которую обеспечит пристройка, также позволит использовать пространство старого здания более эффективно и в соответствии с современными требованиями. Территория школы будет приведена в порядок, также планируется восстановить бывшую концертную раковину во дворе учебного заведения.

Проект нового здания должен быть готов в 2023 году, а возведение пристройки планируется завершить к началу 2025/2026 учебного года.

Правовая помощь Hugo.legal в
сотрудничестве с городом Таллинн

Бесплатная юридическая консультация



Дни консультаций правовой помощи в районе Кесклинна будут проходить 16.06.22 с 9 до 18 в Таллинском Социальном центре (Tallinna Kesklinna Sotsiaalkeskus), по адресу Liivalaia 32, вход со стороны двора.

В рамках правовой помощи у Вас есть возможность получить бесплатно консультацию по вопросам: семейное, трудовое, наследственное, административное, страховое, налоговое право, квартирное товарищество, социальный закон, право собственности, исполнительное производство.

В инфодень также сможете узнать об условиях возможности получить дальнейшую консультацию при поддержке государства.

Приходите на консультацию с опытными юристами правовой помощи Hugo.legal!



Предварительно
зарегистрироваться можете
по номеру + 372 688 0400

HUGO.legal

Дополнительную информацию о правовой помощи можете найти на домашней странице: <https://hugo.legal/ru>

Самый мощный юбилей за 100 лет!

Дни Старого города празднуют юбилей – традиция, сохраняемая в средневековой среде, подошла к порогу среднего возраста, они проходят уже в 40-й раз. Но именной стол юбиляров этого года в Старом городе на самом деле гораздо длиннее!

Таллиннской ратуше в этом году исполняется 700 лет! Именно столько прошло со времени первого упоминания этой старейшей в Северной Европе ратуши в крепостной книге.

Всего на сто лет моложе неувядаемая Ратушная аптека – старейшая до сих пор действующая в одном и том же месте аптека отмечает свое 600-летие специальной программой и представлением!

Также отмечающее юбилей здание Рийгигогу на Тоомпеа кажется рядом с ними совсем молодым – ему всего 100 лет. Однако оно достойно и стильно занимает свое место в составе замка Тоомпеа, словно бы находилось там всегда – как много важных решений и событий засвидетельствовали эти стены в течение всей своей прежней жизни!

И много важного произошло, и много людей

перевезено в таллинском общественном транспорте – нашему автобусному движению тоже в этом году исполнится 100 лет!

Дом учителя на Ратушной площади отмечает 65-летие. Здание, конечно же, на сотни лет старше, но этот неизменно бойкий и деловитый образовательный центр, который вы здесь найдете, располагается в нем с 1957 года.

И теперь – 40 лет Дням Старого города! Некоторые из тех, кто ходил смотреть Дни Старого города за руку со своими бабушками и дедушками, сами уже могут привести туда своих внуков. Поскольку Старый город в широком смысле не только городское пространство с исторической атмосферой, а прежде всего преемственность людей. Дни Старого города – это традиция, которая раскрывает перед нами эту преемственность в интересных и разнообразных формах. Старый город является важной частью корневой таллинцев и эстонцев, напоминая нам, кто мы, и что нас связывает именно с этим местом. Показывая нам путь, откуда мы идем и чего мы достигли. Вдохновляя нас и поощряя продол-

жать этот извилистый путь с удивительными лабиринтами и дальше развивать свои корни!

Но этим список юбиляров еще не заканчивается! Дни Старого города не являются все же самыми юными за этим длинным и достойным юбилейным столем – если говорить о корнях, то нельзя обойти тот факт, что легендарная Образовательная коллегия Старого города, из которой вышли многочисленные и такие же легендарные сегодня культурные деятели, в этом году отметит 35 лет!

В дополнение ко всему сказанному о легендарности и преемственности могу добавить только одно – обязательно приходите на Дни Старого города, потому что следующая возможность одновременно праздновать знаменательные даты в таком количестве представится лишь через 100 лет, когда пожилые юбиляры станут еще на 100 лет старше. Насладимся атмосферой истории, а также будем хранить ее и создавать для будущих поколений!

До встречи!

Моника Хауканым

старейшина Кесклинна

Строительство трамвайной линии Ванасадама

Таллиннский департамент окружающей среды и коммунального хозяйства объявил государственный тендер на проектирование и строительство трамвайной линии длиной 2 км, соединяющей порт Ванасадам и будущий пассажирский терминал Rail Baltic Юлемисте.

Целью Таллинна является сделать удобнее движение различными видами общественного транспорта – так, чтобы наиболее важные транспортные узлы в Таллинне были связаны между собой и пересадка была максимально простой. «Ванасадам – наши самые большие туристические ворота и один из пассажирских портов в регионе с самым плотным трафиком, здесь останавливаются и линейные, и круизные корабли, и яхты, – сказал вице-мэр Владимир Свет. – Мы желаем, чтобы из порта Ванасадам можно было проехать трамваем в планируемый общий терминал Юлемисте, который станет

узловым пунктом нынешнего железнодорожного движения в Эстонии, строящейся скоростной железной дороги Rail Baltic и автобусных линий. Аэропорт соединен с трамвайной линией уже с 2017 года».

На трамвайном пути на Тартуском шоссе планируется построить поворот непосредственно перед мостом Кивисилла, откуда новый трамвайный путь ответвился бы от имеющегося трамвайного пути в направлении улицы Манеэжи. Начиная с улицы Кивисилла планируется проложить новые трамвайные пути на улицах Гонсиори, Лайкмаа, Хобуяама, Ахтри, Лаэва, Куунари, Кай, Логи, Румби и Курси, а также бульварах Мере и Пыхья и соединить с имеющимися трамвайными путями в направлении Копли.

Одновременно со строительством трамвайной линии обновится и окружающее ее городское пространство, добавится озеленение. Среди прочего рядом

с трамвайными путями планируется построить отделенную от проезжей части велодорожку, ведущую от перекрестка улицы Хобуяама и Нарвского шоссе до порта.

Согласно программе, строительство можно начать в конце этого года и трамвайные пути должны быть готовы к 2024 году. В их строительство Фонд восстановления и устойчивости ЕС (Recovery and Resilience Facility, RRF) вложит 26 миллионов евро.

Строительство трамвайных путей финансирует Европейский Союз, поскольку это часть проекта создания скоростной железной дороги Rail Baltic и поддерживающей ее инфраструктуры. Планируемая дорога Rail Baltic, проходящая от Таллинна до границы Литвы и Польши, в свою очередь, является частью соединяющего Европу транспортного коридора, который проходит из Северных стран в Центральную Европу и к Средиземному морю.

Подробная программа (на эст., англ. и русск. языках) на сайте www.vanalinnaeraevad.ee
Что стоит пойти посмотреть обязательно:

ПЯТНИЦА, 3.06

18.00
СТАРИННАЯ МУЗЫКА В СТАРОМ ГОРОДЕ
Hortus Musicus «Музыка стены»
Оборонительный ход Девичьей башни (Сад датского короля)

РАТУШНАЯ ПЛОЩАДЬ
19.00
Церемония открытия 40-х Дней Старого города и концерт с участием LEXSOUL DANCEMACHINE
Большое концертное представление с участием Таллинского полицейского оркестра и шоу Trikvabrik

ТАЛЛИНСКАЯ РАТУША
20.30
Старинная музыка в Старом городе
LE MIROIR DE MUSIQUE (Швейцария)
Ведущий ансамбль старинной музыки в Европе даст эксклюзивный концерт открытия Дней Старого города. Билеты в продаже в Piletilevi и Fienta (12 €)

ЦЕРКОВЬ КАТАРИЙНЫ (Вене, 14а)
20.00
ЭРКИ ПЯРНОЯ
Музыкально-визуальное путешествие в пропавшей церкви Старого города
В особенной церкви-концертном зале прозвучит музыка Эрки Пярноя, мир визуальных изображений и красок создаст Алена Мовко-Мяги. Билеты в продаже в Piletilevi и Fienta (10 €)

ДЕТСКАЯ ТЕРРИТОРИЯ LANELA (Тоомпарк) 13.00 – 18.00
Все три дня бесконечное множество интересных занятий для детей, кроме того, много сценических выступлений.
УЛ. ВИРУ
21.30 – 22.30
Уличное представление семейного театра Flying Cow «Скрытые свадьбы, или Тайна черного окна»

ДЕРЕВНЯ НАРОДНЫХ ТРАДИЦИЙ НА ПЛОЩАДИ ТОРНИДЕ
Все три дня в деревне народных традиций эстонские мастера ручных ремесел и передвижная выставка эстонского духовного культурного наследия «Наследие живет!»

УКРАИНСКАЯ ГРЕКО-КАТОЛИЧЕСКАЯ ЦЕРКОВЬ
(Лабораториуми, 22)
Экскурсии
15.00 на немецком языке
16.00 на эстонском языке
18.00 на украинском языке
19.00 на русском языке

ТООМПЕА
10.00 – 18.00
Выставка Эдины Кюллэг «Наши друзья из коренных народов»
Таллиннский центр венгерской культуры (Пийскопи, 2)

17.00 – 18.00
Двор Дома Стенбока (Рахухоу, 3)
Narfihalldjad
Ансамбль Narfihalldjad очарует каждого своей красивой, проникающей в душу музыкой. В концерте прозвучат произведения давних времен и современные хиты. Приходите насладиться прекрасной музыкой в магическом дворе Дома Стенбока.

21.00 – 22.30
Епископский сад (Тоом-Кооли, 21)
Джазовый союз: концерт трио Никиты Корзуна
Программа Standards And Beyond вдохновлена традиционным джазом straight-ahead: музыкой, которая когда-то связала участников трио между собой. Трио объединяет традиционное звучание post-bop со скандинавской минималистской музыкой. Помимо стандартных пьес в концерте прозвучит и современное собственное творчество. Никита Корзун – саксофон-альт, Роберт Нымманн – контрабас, Михаил Никитин – ударные

СУББОТА, 4.06

РАТУШНАЯ ПЛОЩАДЬ
10.30 – 11.45
Шествие деревни народных традиций
Маршрут от Вирусских ворот до площади Торниде, с выступлением на Ратушной площади
11.00
Союз симфонических оркестров
Концерт молодежных оркестров
14.45
Июньский джем народных музыкантов
Июньский джем – как большой деревенский праздник, на котором музыканты по слуху играют то, что вздумается. В июньском джеме приглашают участвовать музыкантов любого возраста со всей Эстонии, которых будут направлять Криста Силда и Отт Каазик.
00.00
OOPUS x Raeapteek 600
В полночь на Ратушной площади, на сцене Дней Старого города, мы расскажем историю Ратушной аптеки в световом представлении с музыкой и танцами фольклорной группы OOPUS. Приходите посмотреть, как ночью будут варить эликсиры жизни и красоты в большом музыкальном котле.

ЦЕРКОВЬ КАТАРИЙНЫ (Вене, 14а)
17.00
КУЛНО МАЛВА
Музыкально-визуальное путешествие в пропавшей церкви Старого города
Фольклорный музыкант, аккордеонист и композитор подтверждает, что аккордеон не только развлечение для веселых вечеринок, но и инструмент, который помогает размышлять и отдохнуть душой. Билеты в продаже в Piletilevi и Fienta (10 €)

ПЛОЩАДЬ ВАБАДУЗЕ
18.00
ГИМНАСТИЧЕСКИЙ ПРАЗДНИК «Время мечтать»
Совместное представление Таллиннского гимнастического праздника на Днях Старого города

УЛИЧНОЕ ИСКУССТВО
ВИРУСКИЕ ВОРОТА / УЛ. ВИРУ
12.30, 14.30, 18.00
Цирковое представление Sylvain Oulala
13.30
Танцевальное шоу FreeFlow (возле продавцов цветов)
14.00 – 16.00
Живые скульптуры Artistic Flow Studio на улице Виру
18.30 и 20.30
Огненное шоу Artistic Flow Studio

12.00 – 17.30
В амфитеатре Девичьей башни (Сад датского короля)
ОБЪЕДИНЕНИЕ НАРОДОВ ЭСТОНИИ
12.00 Конгресс украинцев Эстонии: украинский фольклорный ансамбль «Перелаз», руководитель Владимир Потапенко. Солистка в исполнении народных песен – Катерина.
12.30 Ансамбль и солисты Таллиннского марийского общества, руководители Анна Мишина-Макеев и Галина Карпенко.
13.00 Бэнд Еврейской общины Эстонии Duo Ma-s-Ka, солисты Марика Юральный и Екатерина Эрих
13.30 Ансамбль «Палан» Общества чувашской культуры, руководитель Галина Рыбалко
14.00 Ансамбль «Ошмес» Общества культуры удмуртов, руководитель Павел Кутергин
14.30 Ансамбль «Лайконик» Общества поляков Эстонии «Полония», руководитель Валентина Мельчерек
15.00 Вокальная студия «Прима» Таллиннской Мустьйэской гимназии, руководитель Маргарита Кулагина
15.30 Молодые солисты Казахского культурного общества «Абай», солист Башкирского культурного общества Ильнур Хайруллин
15.50 Певческое общество сету Sõsarõ, руководитель Элви

12.00 – 16.00
Музыкально-визуальное путешествие в пропавшей церкви Старого города
Фольклорный музыкант, аккордеонист и композитор подтверждает, что аккордеон не только развлечение для веселых вечеринок, но и инструмент, который помогает размышлять и отдохнуть душой. Билеты в продаже в Piletilevi и Fienta (10 €)

10.00 – 16.00
Музыкально-визуальное путешествие в пропавшей церкви Старого города
Фольклорный музыкант, аккордеонист и композитор подтверждает, что аккордеон не только развлечение для веселых вечеринок, но и инструмент, который помогает размышлять и отдохнуть душой. Билеты в продаже в Piletilevi и Fienta (10 €)

10.00 – 16.00
Музыкально-визуальное путешествие в пропавшей церкви Старого города
Фольклорный музыкант, аккордеонист и композитор подтверждает, что аккордеон не только развлечение для веселых вечеринок, но и инструмент, который помогает размышлять и отдохнуть душой. Билеты в продаже в Piletilevi и Fienta (10 €)

Найссар
16.10 Фольклорный ансамбль Эстонско-мордовского культурного общества «Вастома», руководитель Антонина Симберг
16.25 Азербайджанский молодежный центр Эстонии IRS, музыкант Али Гусейли (народный инструмент КАМАНЧА)
16.55 Украинская воскресная школа «Надия», руководитель Людмила Рамяк
17.25 Украинский фольклорный ансамбль «Журба», руководитель Володимир Лейбюк

ВОСКРЕСЕНЬЕ, 5.06

РАТУШНАЯ ПЛОЩАДЬ
19.00
Заклучительный концерт 40-х Таллинских Дней Старого города «Ретроспектива – 40» с участием Иво и Роберта Линна, Михеля Рауда, Стефана, Лауры Притс, Кайре Вильгатс, Дагмар Оя и Алики Миловой, в котором будут исполнены хиты последних 40 лет.

ТАЛЛИНСКАЯ РАТУША – 700 лет со времени первого упоминания
15.00
СТАРИННАЯ МУЗЫКА В СТАРОМ ГОРОДЕ
Ансамбль Rondellus «Любовь, вино и целебные травы. Исцеление и заболевание». Билеты в продаже в Piletilevi и Fienta (10 €)

ДОМ МУЗЫКИ СТАРОГО ГОРОДА (Уус, 16с)
12.00
Рассказчица и мультиинструменталистка Полина Черкасова (RUS)

ЭСТОНСКИЙ МУЗЕЙ ПРИРОДЫ
(учебный класс ул. Лай, 29а)
11.00 – 16.00 Мастерская высокой печати

КИК-ИН-ДЕ-КЕК (Команданди тез, 2)
10.00 Музейная йога – «Дух (городского) музея освобождает!»
13.00 – 15.00 Экскурсия по следам фильма «Аптекарь Мельхиор» (ENG)

МУЗЕЙ АДАМСОНА-ЭРИКА
(Люхике ялг, 3)
Предварительная регистрация в мастерские на сайте музея 8/5 €
10.00 – 18.00 Мастерская циклической экономики для маленького изобретателя (EST-ENG)

ДЕРЕВНЯ НАРОДНЫХ ТРАДИЦИЙ НА ПЛОЩАДИ ТОРНИДЕ
11.00 – 14.00
Выступления групп Эстонского общества народного танца и народной музыки
14.00 – 16.00
Показ национальных костюмов Эстонского союза народного искусства и рукоделия
16.00 – 18.00
Гала-концерт Эстонского общества народного танца и народной музыки

ТАЛЛИНСКАЯ АДВЕНТИСТСКАЯ ЦЕРКОВЬ (бульв. Мере, 3)
14.00 Смешанный хор Noorus представит короткую программу, несущую с собой легкость, весеннюю свежесть, а также волнующие и задумчивые моменты. Наряду с хоровым искусством эпохи Ренессанса прозвучат хоровые песни XIX–XXI веков. Исполняется музыка Джованни Пьерлуиджи де Палестрины, Уильяма Бёрда, Феликса Мендельсона, Мийны Хярма, Олы Джейло и других. Руководители хора Лодевик ван дер Рей и Таави Харк.

Летние детские спектакли

19 июня в 11 часов «История из пакета» Семейный театр «Flying Cow» без слов на площадке Ластекоду 32

10 июля в 11 часов семейный театр «Flying Cow» в парке Кадриорг, напротив детской площадки, представит театральный фрагмент «У королевы у английской»

14 августа семейный театр «Flying Cow» в парке Фальги «Когда я стану самураем»

СКУПАЕМ АВТОМОБИЛИ АБСОЛЮТНО В ЛЮБОМ СОСТОЯНИИ.

Снимаем по лицензии с учёта.

Таллинн и ближайшие окрестности.

Тел. 5823 8310



The greatest jubilee in a hundred years!

The Tallinn Old Town Days are celebrating its jubilee - a tradition held in a medieval setting has reached its middle age, being its 40th year. But actually, there are plenty of more reasons to celebrate this year!

Tallinn Town Hall will be 700 years old this year! That's how many years have passed since the oldest town hall in Northern Europe was first mentioned in a property register.

The evergreen Raeapteek, the oldest pharmacy still operating on the same site as initially, will celebrate its 600th birthday with a special programme of events and a spectacle!

The Riigikogu building at Toompea, which is also celebrating its jubilee, seems just a youngster if compared to the previous two - being only 100 years old. But it stands with dignity and style in the courtyard of the Toompea Castle, as if it had always been there - just imagine how many important decisions and events these walls have witnessed in their lifetime!

Many important things have happened in and important people have been associated with Tallinn's public transport - our bus service also turns 100 this year!

The Teachers' House on Town Hall Square will be 65 years old. The building is, of course, hundreds of years older, but the busy educational centre, which you can find here, dates back to 1957.

And now - the Old Town



Days 40! Some of those who attended the first Old Town Days at the feet of their grandparents may well be bringing their grandchildren here today. Because the Old Town, in general, is not just a historic urban space, but above all evidence for human continuity. And the Old Town Days are a tradition that unfolds this continuity for all of us in an exciting and varied form. The Old Town is an important part of the heritage of Tallinners and Estonians, a reminder of who we are and what binds us to this place. It shows us the journey of where we have come from and what we have achieved. It inspires and encourages us to carry on this winding journey with its wonderful twists and turns, and to keep our roots growing!

And the list of jubilarians doesn't end there! After all, the Old Town Days are not the

lynchpin of this long and distinguished birthday celebration. Speaking of roots, there is no getting around the fact that the legendary Old Town Educational College, which has raised many equally legendary cultural figures of today, turns 35 this year!

With all this legendary continuity in mind, I can only say one thing - make sure you all come to the Old Town Days, because the next opportunity to celebrate such a large number of anniversaries at the same time will be in a hundred years' time when the oldest jubilarians will be added another hundred! Let's enjoy history and preserve and create it for future generations!

See you there!

Monika Haukanõmm

Head of Tallinn City Centre Government

Tallinn Old Town Days celebrate a remarkable anniversary

The Tallinn Old Town Days, now turning 40 this year, are the grand opening of the capital's summer events season. The organisers of this year's anniversary festival, which runs from 3 to 5 June, are inviting everyone to discover all the Old Town has to offer.

According to Ketter Sarapu, chief organiser of the Tallinn Old Town Days, the festival has been in constant change over its 40 years. Alongside tradition, there has always been room for what new generations consider important. That way the event can magnetize them with the romantic charm of the Old Town. "It seems to me that the Tallinn Old Town Days could be tied to the dawn of a new youth, since the youngsters are cruising the streets of the Old

Town on electric bicycles, with pleasant Estonian music playing in the background. The festival keeps up with the times, takes the best of the past and looks to the future with a very bright eye. 40 is the new 20!"

During the Tallinn Old Town Days, the Old Town will become a meeting place for all Tallinners. It is a place where different cultures, history, art, music and people come together. This year's message, "See you in the Old Town!",

will also be celebrated. is beautifully ambiguous: in the Old Town, we come together and see all that this wonderful place has to offer. There is a ton to do and see.

Over the three days, 400 different events will take place across the Old Town and the programme will involve amateurs and top professionals alike. The programme includes theatre, dance, circus, art, music, poetry and exhibitions, all free of charge. There is a special children's area for small ones, named LAHELTA, with many educational and creative activities. On the occasions of celebrating the 600th anniversary of the founding of the Town Hall Pharmacy and the 700th anniversary of the first mentioning of the Tallinn Town Hall both historical places will open their doors for all visitors. For the first time, a special pet area will be open to all animal lovers. There will also be an exhibition of police dogs, interesting workshops and wonderful concerts. Folk culture lovers should also visit the heritage village on Towers Square, where there will be a varied programme. A special programme has been put together for traditional music lovers, with the cherry on the cake being a real musical highlight: Le Miroir de

Musique from Basel. In the evenings, the Piiskopi viewing platform will host concerts by the Jazz Estonia. On Saturday night, there will be a chance to take part in the traditional Gate Game, which has not been held in Tallinn for over a decade.

As a tradition, the heart of the Tallinn Old Town Days is the Town Hall Square. This year, the Town Hall Square stage will host a myriad of thrilling events for everyone. At midnight on Sunday, the Town Hall Square will be the setting for something special - a spectacle celebrating the 600th anniversary of the first mention of the Town Hall Pharmacy. Project "OOPUS x Raeapteek 600" will be screened in front of the public, using the walls of the buildings that line the Town Hall as a canvas.

Sunday will start with the cutest performers, choirs and soloists from the Eesti Raadio Laste Laulustudio. A little after noon, man's best friends, the dogs, will take to the stage to show off their skills. The closing concert of the Tallinn Old Town Days at 7 pm is particularly unique this year! It will feature the hits of the past 40 years that have graced the stages of the Tallinn Old Town Days festival over the decades.

Get a more detailed programme from the homepage at www.vanalinnaevad.ee/en/

MUST-SEE EVENTS:

FRIDAY, June 3rd

MAIDEN TOWER (Danish King's Garden)

18.00
EARLY MUSIC IN THE OLD TOWN Hortus Musicus (EST)
The Estonian ensemble specialising in European early music performs their concert "Müürimuusika".

TOWN HALL SQUARE

19.00
40th TALLINN OLD TOWN DAYS OPENING CEREMONY AND CONCERT
Lexsoul Dancemachine (EST)
A spectacular concert performed by Tallinna politseiorkester and Trikvabrik.

TOWN HALL

20.30
EARLY MUSIC IN THE OLD TOWN Le Miroir de Musique (CHE)
The European early music ensemble from Switzerland will give an extraordinary opening concert of the Early Music Programme. Tickets are on sale at Piletilevi and Fienta (12 €)

KATARIINA CHURCH (Vene 14a)

20.00
MUSICAL-VISUAL JOURNEY IN A CHURCH LOST IN THE OLD TOWN Erkki Pärnoja (EST)
A special church concert hall filled with music and sounds, visuals and colours. Tickets are on sale at Piletilevi ja Fienta (10 €)

CHILDREN'S AREA "LAHELTA" (Toompark)

13.00-18.00
Three days filled with endless fun activities for the kids throughout the day, as well as lots of performances on stage.

VIRU STREET

21.30-22.30
Flying Cow Family Theatre (EST)
Street performance «Hidden Weddings or the Secret of the Black Window»

HERITAGE VILLAGE AT THE TOWERS' SQUARE

Estonian handicraft masters and the travelling exhibition of the Estonian Register of Intangible Cultural Heritage «Heritage Lives!» throughout three days.

UKRAINIAN GREEK CATHOLIC CHURCH IN ESTONIA TALLINN PARISH (Laboratooriumi 22)

GUIDED TOURS
15.00 in German
16.00 in Estonian
18.00 in Ukrainian
19.00 in Russian

TOOMPEA

LISZT INSTITUTE (Piiskopi 2)

10.00 - 18.00
Edina Csüllög (HUN)
Exhibition «Our indigenous friends» open for visitors.

STENBOCK HOUSE (Rahukohtu 3)

17.00 - 18.00
Harfihaldjad (EST)
The harp fairies will enchant everyone with their beautiful music. Pieces ranging from the distant past to contemporary hits. Come and enjoy beautiful tunes in the magical courtyard of the Stenbock House.

21.00-22.30

PIISKOPI VIEWING PLATFORM (Toom-Kaoli 21)

Jazz Estonia presents: Nikita Korzoun Trio (EST)
The programme «Standards and Beyond» is inspired by traditional straight-ahead jazz: the music that once bound the band members together. The trio blends a traditional post-bop sound with a Scandinavian minimalist sound. In addition to standards, the concert will also feature contemporary originals.

SATURDAY, June 4th

TOWN HALL SQUARE

10.30-11.45
HERITAGE VILLAGE PROCESSION
A parade from the Viru Gates to Towers' Square, culminating with a performance at Town Hall Square.

11.00

CONCERT OF YOUTH ORCHESTRAS
Estonian Symphony Orchestras Association

14.45

FOLK MUSICIANS' JUNE JAM
The June Jam is one big village party, where musicians get to improvise. Musicians of all ages and from all corners of Estonia are expected to attend the June Jam, guided by Krista Sildoja and Ott Kaasik.

00.00

OOPUS X RAEAPTEEK 600
At midnight, we will tell the story of Town Hall Pharmacy on the stage of the Old Town Days at Town Hall Square with a lightning show, music and dance by the folktronica group OOPUS. Come and watch the midnight boiling of life and beauty elixirs in a huge musical cauldron.

KATARIINA CHURCH (Vene 14a)

17.00
MUSICAL-VISUAL JOURNEY IN A CHURCH LOST IN THE OLD TOWN Kulno Malva (EST)

The folk musician, accordionist and composer proves that the accordion is not only a fun party instrument, but also an instrument that helps to contemplate and rest your mind. Tickets on sale at Piletilevi and Fienta (10 €).

FREEDOM SQUARE

18.00
GMNASTICS PARTY
A joint performance named «Time to dream» for the Tallinn Old Town Days.

STREET ART

VIRU GATES / VIRU STREET

12.30, 14.30, 18.00
Sylvain Oulala (FRA)
Circus performance.

13.30

FreeFlow (EST)
Dance show right next to the florists.

14.00-16.00

Artistic Flow Studio (EST)
Alive sculptures on Viru Street.

18.30 ja 20.30

Artistic Flow Studio (EST)
Fire show.

12.00 - 17.30

MAIDEN TOWER (Danish King's Garden)

Eestimaa Rahvuste Ühendus 12.00 Congress of Estonian-Ukrainians: Ukrainian folklore ensemble «Perelaz», led by Volodymyr Potapenko. Folksinger soloist Katarina.

12.30 Tallinn Mari Society ensemble and soloists, led by Anna Mishina-Makeev and Galina Karpenko.

13.00 Estonian-Jewish Community's Duo Ma-s-ka band, soloists Marika Juralnik and Ekaterina Erlich.

13.30 Chuvash Cultural Society's ensemble «Palan», led by Galina Rõbalko.

14.00 Udmurt Society's ensemble «Oshmes», leader Pavel Kutergin

14.30 Estonian-Polish Society's ensemble «Laikonik», led by Valentyna Mielcerek.

15.00 Vocal studio «Prima» from Tallinn Mustjõe Gymnasium, led by Margarita Kulagina.

15.30 Young soloists from the Kazakh Cultural Society «Abai» and the Bashkir Society's soloist Ilnur Hairullin.

15.50 Seto Singing Society «Sõsarõ», led by Elvi Nassar

16.10 Estonian-Mordovian Society's folklore ensemble «Vastoma», led by Antonina Simberg.

16.25 Estonian-Azerbaijani Youth Centre «IRS», musician Ali Hüseinli on the national instrument kamantša.

16.55 Ukrainian Sunday school «Nadija», led by Lyudmilla Ramjak.
17.25 Ukrainian folklore ensemble «Žurba», led by Volodymyr Leibyuk.

SUNDAY, June 5th

TOWN HALL SQUARE

19.00
40th TALLINN OLD TOWN DAYS CLOSING CONCERT
Concert «Retrospective 40» performed by Ivo and Robert Linna, Mihkel Raud, Stefan, Laura Prits, Kaire Vilgats, Dargmar Oja and Alike Milova, singing the hits of the past 40 years. (pilt)

TOWN HALL SQUARE: 700 years from the first mentioning

15.00
EARLY MUSIC IN THE OLD TOWN Rondellus «Love, wine and medicine. Healing and making sick» Tickets on sale at Piletilevi and Fienta (€10).

OLD TOWN MUSIC HOUSE (Uus 16c)

12.00
Storyteller and multi-instrumentalist Polina Cherkassova (RUS)

ESTONIAN MUSEUM OF NATURAL HISTORY (Lai 29a)

11.00 - 16.00
Letterpress workshop (EST-ENG)

KIEK IN DE KÖK (Komandandi Road 2)

10.00 Museum yoga - Town Museum's air makes one free!
13.00 - 15.00 Guided tour on the tracks of the film „Apteeker Melchiori” (ENG)

ADAMSON-ERIC MUSEUM (Lühike jalg 3)

Pre-registration for the workshops can be found on the museum's website, participation with a museum ticket 8/5 €. **10.00 - 18.00** Small inventor's circular economy workshop (EST-ENG).

HERITAGE VILLAGE AT THE TOWERS' SQUARE

11.00-14.00
Performances by the Estonian Folk Dance and Folk Music Society groups.
14.00-16.00
Estonian Folk Arts and Crafts Association's airing of folk costumes ceremony.
16.00-18.00
Estonian Folk Dance and Folk Music Society's gala concert.

SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH (Mere pst 3)

14.00 The mixed choir Noorus presents a short programme with lightness and spring freshness, yet filled also with sincere and thoughtful moments. Alongside the renaissance choral art songs from the 19th-21st centuries will be performed. Music from Giovanni Pierluigi da Palestrina, William Byrd, Felix Mendelssohn, Miina Härma, Ola Gjeilo and others. The choir will be conducted by Lodewijk van der Ree and Taavi Hark.

RECORDS' HILL (Harjumägi)

12.00 - 16.00 Music records market and the legendary tales of the Records' Hill.

